

Géorgiques II vers 458-474 : éloge de la vie naturelle

O fortunatos nimium, sua si bona norint, 458
 agricolas! quibus ipsa, procul discordibus armis,
 fundit humo facilem victum justissima tellus. 460
 Si non ingentem foribus domus alta superbis
 mane salutantum totis vomit aedibus undam,
 nec varios inhiant pulchra testudine postes
 inlusasque auro vestis Ephyreiaque aera, 465
 alba neque Assyrio fucatur lana veneno,
 nec casia liquidi corrumpitur usus olivi,
 at secura quies et nescia fallere vita,
 dives opum variarum, at latis otia fundis,
 speluncae vivique lacus, et frigida Tempe 470
 mugitusque boum mollesque sub arbore somni
 non absunt; illic saltus ac lustra ferarum
 et patiens operum exiguoque adsueta juvenus,
 sacra deum sanctique patres; extrema per illos
 Justitia excedens terris vestigia fecit.

Vocabulaire dans l'ordre du texte :**458**

o, inv. : ô, oh (exclamation)

fortunatus, a, um : heureux, favorisé par la chance

nimium, adv. : trop, très

suus, a, um : adj. : son; pronom : le sien, le leur

si, conj. : si

bonus, a, um : bon (bonus, i : l'homme de bien - bona, orum : les biens)

nosco, is, ere, novi, notum : apprendre à connaître, connaître (le suffixe -vi disparaît souvent dans les temps du perfectum)

agricola, ae, m. : agriculteur

qui, quae, quod, pr. rel : qui, que, quoi, dont, lequel...

ipse, a, um : (moi, toi, lui,...) même ; **ici** : *ipsa* : d'elle même

procul, adv. : loin

discors, ordis : qui est en désaccord

arma, orum, n. : les armes

460

fundo, is, ere, fusi, fusum : étendre, répandre, disperser

humus, i, m. : terre (**ablatif marquant l'origine** = *ex* ou *de humo*)

facilis, e : facile

victus, us, m. : nourriture

justus, a, um : juste, équitable, raisonnable

tellus, uris, f. : la terre, sol, terrain, pays

non, neg. : ne...pas

ingens, entis : immense, énorme

foris, is, f. : porte (rare au sing.)

domus, us, f. : maison ; domi : à la maison

altus, a, um : haut, profond, grand (métaph.)

mane, adv. : inv. : le matin

saluto,as,are : saluer (les clients venaient saluer leur *patronus* tous les matins, à Rome) ;

salutantum = *salutantium*

totus, a, um : tout entier

vomo, is, ere, vomui, vomitum : vomir, cracher

aedes, is, f. : la maison, le temple

unda, ae, f. : l'onde, l'eau, le flot

nec, neque adv. : et...ne...pas; répété : ni...ni...

varius, a, um : varié, divers (à cause de : + ablatif)

inhio, as, are : convoiter, avoir la bouche ouverte ; béer d'admiration devant...+acc

pulcher, chra, chrum : beau

testudo, inis, f : tortue, écaille; incrustations d'écaille

postis, is, m. : le montant (de porte)

inclusus, a, um : broché, entrelacé de fils métalliques (**littéralement** : dans lequel on s'est joué avec ...)

aurum, i, n. : or

vestis, is, f. : vêtement, voile; étoffe

Ephyreus, a, um : d'Ephire (nom homérique de Corinthe)

aes, aeris, n. : le bronze, l'argent. (aes alienum : la dette)

465

albus, a, um : blanc

Assyrius, ii, m : l'Assyrien, le Syrien

fuco, as, are : teindre, déguiser (péj.)

lana, ae, f. : laine

venenum, i, n. : poison, venin

casia, ae, f : la cannelle sauvage

liquidus, a, um : liquide, fluide, coulant, clair, limpide

corrumpo, is, ere, rupi, ruptum : corrompre, gâter

usus, us, m. : l'usage, l'utilité

olivum, i, n : l'huile d'olive, l'huile

at, conj. : mais

securus, a, um : tranquille, sûr (= sine cura : sans inquiétude, sans souci)

quies, etis, f. : tranquillité

nescius, a, um : qui ne sait pas, ignorant (+ infinitif)

fallo, is, ere, fefelli, falsum : tromper, tendre un piège (falsus, a, um : faux)

vita, ae, f. : vie

dives, divitis : riche (+ génitif : en)

ops, opis, f. : sing., pouvoir, aide ; pl., richesses

latus, a, um : large

otium, ii, n. : le loisir, le calme, le repos

fundus, i, m. : le domaine, le bien, la propriété

spelunca, ae f : la grotte

vivus, a, um : vivant, d'eau vive (ici)

lacus, us, m. : bassin, lac

frigidus, a, um : froid

Tempe, n pl : la vallée du Tempé, en Thessalie; toute vallée fraîche et délicieuse

470

mugitus, us, m. : le mugissement

bos, bovis, m. : bœuf

mollis, e : mou, fluide, souple, flexible

sub, prép. : + Abl. : sous

arbor, oris, f. : l'arbre
 somnus, i, m. : sommeil
 absum, es, esse, afui : être absent
 illic, adv. : là
 saltus, us, m. : défilés, gorges; tout terrain boisé et accidenté
 ac, conj. : et, et aussi
 lustrum, i, n. : I. le sacrifice expiatoire II. le bouge, la tanière
 fera, ae, f. : la bête sauvage
 patiens, entis : + gén., accoutumé à endurer, endurci à ; indulgent, flegmatique
 exiguus, a, um : exigu, petit (exiguum, i, n. : une petite quantité)
 ad-suesco, is, ere, suevi, suetum : accoutumer à (assuetus, a, um + ablatif : accoutumé à)
 juventus, tutis, f. : jeunesse
 sacrum, i, n. : la cérémonie, le sacrifice, le temple
 deus, i, m. : le dieu (génitif pl fréquent : deum = deorum)
 sanctus, a, um : sacré, saint
 pater, tris, m. : père, magistrat
 extremus, a, um : dernier
 per, prép. : + Acc. : à travers, par
 ille, illa, illud : ce, cette, celui-ci, celle-ci, il, elle
 justitia, ae, f. : la justice, l'esprit de justice ; *Justitia, ae* : ici nom propre, la vierge Justice, qui est remontée au ciel où elle est devenue constellation.
 excedo, is, ere, cessi, cessum : dépasser, se retirer, quitter
 vestigium, ii, n. : trace de pas, trace
 facio, is, ere, feci, factum : faire

Vocabulaire par ordre de fréquence :

Fréquence 1 :

absum, es, esse, afui : être absent
 ac, conj. : et, et aussi
 altus, a, um : haut, profond, grand (métaph.)
 arma, orum, n. : les armes
 at, conj. : mais
 bonus, a, um : bon (bonus, i : l'homme de bien - bona, orum : les biens)
 deus, i, m. : le dieu (génitif pl fréquent : deum = deorum)
 domus, us, f. : maison ; domi : à la maison
 facio, is, ere, feci, factum : faire
 ille, illa, illud : ce, cette, celui-ci, celle-ci, il, elle
 ingens, entis : immense, énorme
 ipse, a, um : (moi, toi, lui,...) même
 nec, neque adv. : et...ne...pas; répété : ni...ni...
 non, neg. : ne...pas
 nosco, is, ere, novi, notum : apprendre à connaître, connaître (le suffixe -vi disparaît souvent dans les temps du perfectum)
 o, inv. : ô, oh (exclamation)
 ops, opis, f. : sing., pouvoir, aide ; pl., richesses
 pater, tris, m. : père, magistrat
 per, prép. : + Acc. : à travers, par
 qui, quae, quod, pr. rel : qui, que, quoi, dont, lequel...
 si, conj. : si
 sub, prép. : + Abl. : sous

suus, a, um : adj. : son; pronom : le sien, le leur
terra, ae, f. : terre
totus, a, um : tout entier
unda, ae, f. : l'onde, l'eau, le flot
usus, us, m. : l'usage, l'utilité
vita, ae, f. : vie

Fréquence 2 :

arbor, oris, f. : l'arbre
aurum, i, n. : or
dives, divitis : riche
facilis, e : facile
fallo, is, ere, fefelli, falsum : tromper, tendre un piège (falsus, a, um : faux)
fera, ae, f. : la bête sauvage
fundo, is, ere, fusi, fusum : étendre, répandre, disperser
illic, adv. : là
justus, a, um : juste, équitable, raisonnable
latus, a, um : large
maneo, es, ere, mansi, mansum : rester
mollis, e : mou, fluide, souple, flexible
otium, ii, n. : le loisir, le calme, le repos
procul, adv. : loin
pulcher, chra, chrum : beau
somnus, i, m. : sommeil
tellus, uris, f. : la terre, sol, terrain, pays
varius, a, um : varié, divers
vestis, is, f. : vêtement, voile; étoffe

Fréquence 3 :

aedes, is, f. : la maison, le temple
aes, aeris, n. : le bronze, l'argent.(aes alienum : la dette)
bos, bovis, m. : bœuf
corrumpo, is, ere, rupi, ruptum : corrompre
exiguus, a, um : exigu, petit (exiguum,i,n : une petite quantité)
foris, is, f. : porte (rare au sing.)
frigidus, a, um : froid
humus, i, m. : terre
juventus, tutis, f. : jeunesse
nimium, adv. : trop, très
quies, etis, f. : tranquillité
sanctus, a, um : sacré, saint
securus, a, um : tranquille, sûr
vestigium, ii, n. : trace de pas, trace
vivus, a, um : vivant, d'eau vive (ici)

Fréquence 4 :

albus, a, um : blanc
excedo, is, ere, cessi, cessum : dépasser, se retirer, quitter
fundus, i, m. : le domaine, le bien, la propriété

lacus, us, m. : bassin, lac
liquidus, a, um : liquide, fluide, coulant, clair, limpide
saltus, us, m. : défilés, gorges; tout terrain boisé et accidenté

Ne pas apprendre :

ad-suesco, is, ere, suevi, suetum : accoutumer à
agricola, ae, m. : agriculteur
Assyrius, ii, m : l'Assyrien, le Syrien
casia, ae, f : la cannelle sauvage
discors, ordis : qui est en désaccord
Ephyreius, a, um : d'Ephire (nom homérique de Corinthe)
extremus, a, um : dernier
fortunatus, a, um : heureux, favorisé par la chance
fusco, as, are : teindre
inhio, as, are : convoiter, avoir la bouche ouverte
inclusus, a, um : broché, entrelacé de fils métalliques
justitia, ae, f. : la justice, l'esprit de justice
lana, ae, f. : laine
lustrum, i, n. : I. le sacrifice expiatoire II. le bouge, la tanière
mane, adv. : inv. : le matin
mugitus, us, m. : le mugissement
nescius, a, um : qui ne sait pas, ignorant
olivum, i, n : l'huile d'olive, l'huile
patiens, entis : + gén., accoutumé à endurer, endurci à ; indulgent, flegmatique
postis, is, m. : le montant (de porte)
sacrum, i, n. : la cérémonie, le sacrifice, le temple
saluto, as, are : saluer (les clients venaient saluer leur patronus tous les matins, à Rome)
spelunca, ae f : la grotte
Tempe, n pl : la vallée du Tempé, en Thessalie; toute vallée délicieuse
testudo, inis, f : tortue, écaille; incrustations d'écaille
venenum, i, n. : poison, venin
victus, us, m. : nourriture
vomo, is, ere, vomui, vomitum : vomir, cracher